



The Hague Academy of International Law, the Permanent mission of Mexico to the United Nations and the Permanent mission of France to the United Nations

are pleased to invite you to attend a Side Event on

“Presiding an International Court or Tribunal”

with the participation of:

H.E. Mr. Ronny Abraham

President of, Judge at, the International Court of Justice

H.E. Professor Tullio Treves

Member of the Curatorium of The Hague Academy of International Law, President of Arbitral Tribunals, former President of an ITLOS Chamber and Senior International Law Consultant, Curtis, Mallet-Prevost Colt & Mosle LLP

and the moderation of:

Professor Jean-Marc Thouvenin

Secretary-General of The Hague Academy of International Law

The Side Event will be held in **English** and in **French**, with simultaneous translation

Wednesday, 25th October 2017

1:15pm – 2:30pm

Conference Room 11, United Nations Headquarters, New York

Light refreshments will be offered before the Side Event



Mission permanente de la France
auprès des Nations unies

MÉXICO
MISION PERMANENTE DE MÉXICO
ANTE LAS NACIONES UNIDAS





The Hague Academy of International Law

Since 1923, The Hague Academy of International Law contributes to the promotion of peace through law. Each year the Academy organizes a six-week session of Summer Courses at the Peace Palace, where it has its seat, in the vicinity of the International Court of Justice and the Permanent Court of Arbitration. The Summer Courses on Public International Law and Private International Law welcome more than 650 attendees from all over the world.

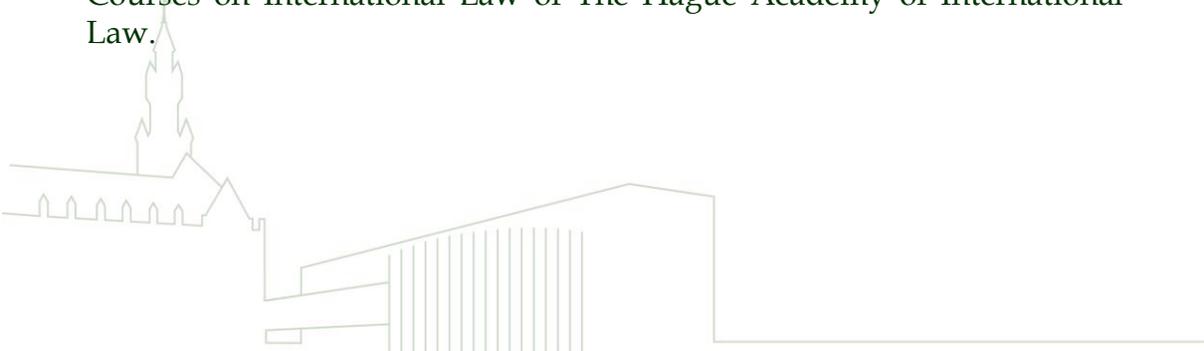
The courses are given by renowned academics, diplomats and practitioners from various institutions in the world, in French or English, with simultaneous translation into the other language. The written version of the courses is subsequently published in the famous *Collected Courses of The Hague Academy of International Law*, published annually since 1923, and now comprising 386 volumes constituting a veritable encyclopedia of international law. Taking note of this unique activity, the United Nations General Assembly regularly underlines “the contributions of The Hague Academy to the teaching, study, dissemination and wider appreciation of international law” (A/RES/69/117, para. 17).

Over time, other activities have been added: the Centre for Studies and Research, which is held immediately after the end of the session of the Summer Courses, but also the External Programme, which usually takes place in November, as well as various advanced programmes and Colloquia.

Altogether, these activities make the Academy an institution that is constantly evolving to adapt its dissemination of knowledge of international law to be in line with the needs of the time.

In this context, as of January 2019, the Auditorium of the Academy will open its doors every winter to welcome students at its Winter Courses on International Law. Designed on the same model as the Summer Courses, the three weeks of this new Winter Courses’ programme is a new opportunity for many students from all over the world, who wish to attend the Academy’s courses.

The new Winter sessions will allow the Academy to offer to 350 additional students each year the opportunity to attend a session of the Courses on International Law of The Hague Academy of International Law.





L'Académie de droit international de La Haye, la mission permanente du Mexique auprès de l'Organisation des Nations Unies et la mission permanente de la France auprès de l'Organisation des Nations Unies

ont le plaisir de vous inviter à assister au Side Event

« Présider une cour ou un tribunal international »

avec la participation de :

S.E. M. Ronny Abraham

Président de, Juge à, la Cour internationale de Justice

S.E. M. le professeur Tullio Treves

Membre du Curatorium de l'Académie de droit international de La Haye, Président de tribunaux arbitraux, ancien président d'une chambre du TIDM et conseiller principal en droit international, Curtis, Mallet-Prevost Colt et Mosle LLP

et la moderation de :

M. le professeur Jean-Marc Thouvenin

Secrétaire général de l'Académie de droit international de La Haye

Le Side Event se tiendra en **anglais** et en **français**, avec traduction simultanée

Le mercredi 25 octobre 2017

13h15 - 14h30

Salle de conférence 11, Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York

Un buffet sera offert avant le Side Event



Mission permanente de la France
auprès des Nations unies

MÉXICO
MISION PERMANENTE DE MÉXICO
ANTE LAS NACIONES UNIDAS





Académie de droit international de La Haye

Depuis 1923, l'Académie de droit international de La Haye contribue à la promotion de la paix par le droit. Elle organise en effet chaque année au Palais de la Paix où elle a son siège, dans le voisinage de la Cour internationale de Justice et de la Cour permanente d'Arbitrage, six semaines de cours d'été en droit international public et droit international privé, ouverts à plus de 650 auditeurs de tous les pays du monde.

Les cours sont donnés par des universitaires, diplomates et praticiens renommés provenant de diverses institutions dans le monde, en français ou anglais, avec une traduction simultanée dans l'autre langue. La version écrite des cours est par la suite systématiquement publiée dans le célèbre *Recueil des Cours de l'Académie de droit international de La Haye* publié chaque année depuis 1923 et comprenant désormais 386 Volumes constituant une véritable encyclopédie du droit international. Prenant acte de cette activité d'une ampleur unique, l'Assemblée générale des Nations Unies souligne régulièrement le « concours que l'Académie apporte à l'enseignement, à l'étude, à la diffusion et à une compréhension plus large du droit international » (A/RES/69/117, par. 17).

Au fil du temps, d'autres activités se sont ajoutées : le Centre d'étude et de recherche, qui se tient immédiatement après la fin de la session des cours d'été, mais aussi le programme extérieur, qui se déroule généralement en novembre, les divers programmes de perfectionnement, et des colloques.

Cet ensemble fait de l'Académie une institution soucieuse d'adaptation aux besoins de son époque en matière de diffusion de la connaissance du droit international.

C'est d'ailleurs pourquoi à compter de Janvier 2019 l'Auditorium de l'Académie ouvrira ses portes tous les hivers pour accueillir des étudiants à ses sessions d'hiver de cours de droit international. Conçues sur le même modèle que celui des cours d'été, les trois semaines de ce nouveau programme des cours d'hiver sont une nouvelle opportunité offerte aux nombreux étudiants du Monde entier qui souhaitent suivre les cours de l'Académie.

Les nouvelles sessions d'hiver permettront à l'Académie d'offrir chaque année à 350 étudiants supplémentaires la possibilité d'assister à une session des cours de droit international de l'Académie de droit international de La Haye.

